Tzina\_Botan\_JVC313-AND308\_poopoto-Asclepediaceae\_2012-07-18-o.wav

Definir itahta:y: su dobleo.

AND-- O:metaman, se: taman de we:likwa:n se: taman de n' a:mo.

JVC-- Ke:mah. Om..., o:me, nehniki:xmati o:me taman. Ke:mah, se: tamanteinwe:likwa:n se: tamantein a:mo we:lik, tein, teinitahta:y.

AND-- Son dos tipos, un tipo es del comestible y otro no es comestible.

JVC-- Si. Do…, dos, yo conozco dos tipos. Si, un tipo es del comestible y el otro no es comestble, el, el que es su doble.

-----------

Definir pihpitsakweyak: alargado y angosto.

Definir ekapihpitsaktik: con la punta fina, puntiaguda.

No: m..., ma:yehke:meh i:n sekipo:potomochi:wa, no: moch..., ma:yehperosoh \*que\*\* niman se: kimati \*que\*\* a:mo, a:mo yehwa n' teinkwali \*porque\*\*, ne:, n' ima:xiwyomohmoloxtikwa:nita:kkapihpitsakweyak, ekapihpitsaktik.

También…, tiene ramas así como se da el otro <nawa>po:poto</nawa>, también se da…, con ramas pero nada más que sabe uno luego que no, que no es del bueno porque, este, sus hojas son pubescentes y sus frutos son alargados, angostos y puntiagudos.

--------

Definir ipanchihchi:wka: Encima de un fruto que lo caracterizade otros. (en cuanto a un tipo de po:poto, Gonolobus)

Definir ipankowila:ntok: Está tirado o atravezado encima de…

Definir ixo:chiohkwa:pan: en la punta de su flor.

Wa:nkipia n' ipanchihchi:wkane: pa:pata:wakke:meh, ke:meh o:me mahpil de pata:wakyo:npitsa:wakkipia n' ipa..., n' ipankowila:ntok. De pe:waitsi:ntan \*hasta\*\* ikwa:pan i:xo:chiohkwa:pan mota:liayo:n. Pané: i..., it..., ichihchi:wkayo:n e:wat. Ke:mah.

Y tieneencima lo que le caracterizaeste ancho como, como dos dedos de ancho ese Delgado tieneenci…, encima lo tieneatravezado. Empiezadesdesu base hasta en la punta se pone ese. Parecieracomo…, comosifuerasuhechuraesa cascara. Si.

-------------------

AND-- We:lik.

JVC--Sayohmah a:..., mahka:n, a:mo kimatilili:ka:nkichi:waskeh, mahkitsope:li:ka:n, mahne:nkah n' tsope:lik.

AND—Saberico.

JVC—Nada más que…, que no, que no lo sepanpreparalo, que lo endulcen, que seadenvalde el azucar.

-----------

Definirionkaya:n: en el lugardondesiempre se da o abunda.

Posnikitaka:nkitekih, ompama:wilowa ne: ka:mpaionkaya:n, ompama:wilowa, a:mo kichi:wah \*cuenta, pero\*\* we:likkwaltsi:n.

Puesyoveo que no lo cortan, ahí se echa a perderdonde se da, ahí se echa a perder, no le hacencasoperoesbienrico.

-----------------

Definir cholowa (en el contexto de lo que sigue)

JVC-- Ke:mah, sohmoka:waatawa:ni...,

AND-- Moka:wa.

JVC-- iteyonochicholowayo:npotoktiknochicholowa, yowi.

AND--Cholowa, x'matika:nyo:nahsi.

JVC-- Ke:mah, kwi:kaehekat.

JVC-- Si, nada másquedaverdad y…,

AND-- Se queda.

JVC-- sussemillastodas se escapanporquevuelan, todas se escapan, se va

AND—Se escapa, quiensabedondellegaeso.

-----------------

Definirchi:chiwa:la:yo:kone:meh: plantaspequeñas de cojón de gato.

\*Cuando\*\* pilimeh, e:...,kone:meh se: kitapané: chi:chiwala:yo:kone:meh, ne:n, ixwatok. Iwkitamatisneki a n' xiwtsí:n.

Cuando son chiquitases…, son chiquitaslosveunocomoplantaspequeñas del cojón de gato, este, estannaciendo. Asítieneunparecidoesahierba.

-------------

A:mo wel se: kikwa, se: ..., ka:n, ka:n a:kin kikwa n' ke:mehyo:n \*porque\*\* pané: ka:nkakawatsah, a:mo, a:mo tila:wakkipia n' ipan..., ipanakayotsi:n. Wa:n i:n se: tila:wak, m' po:pototila:wakkipia n' ipanakayo.

No lompuede comer uno…, no, nadie lo come como ese porque parece que no es pura cáscara, no, no tiene gruesa enci…, su carnita. Y el otro es grueso, el po:poto tiene grueso su carnita.

--------------

a:chi:petik: al mparecer en San Miguel usan esta palabra para describir algo que es descolorido.

JVC-- Ke:mah, e:.... Kostik no:, pero kostik a:chi:petik, a:mo kostiktelsemikostik.

AND-- No: kostik.

JVC-- Kostik a:chi:petik

JVC-- Si, es…, Tambiénes Amarillo, pero Amarillo descolorido, no es amarillofuerte.

AND-- Tambiénes amarillo.

JVC-- Es amarillo descolorido.